

Consultation formelle sur la nouvelle version amplifiée des descripteurs du CECR (jusqu'au 15 février)

Madame, Monsieur

Quinze ans après sa publication, le *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer* (CECR) reste l'un des outils du Conseil de l'Europe les mieux connus et utilisés. Depuis sa publication officielle en 2001, une 'boîte à outils' impressionnante a été constituée autour du CECR : des exemples illustrant les niveaux de référence en plusieurs langues, une banque de données de descripteurs, des manuels pour les organismes certificateurs, des guides pour différentes catégories d'utilisateurs... Par ailleurs, un certain nombre de documents d'orientation développent les principes sous-jacents et les objectifs du CECR en termes d'éducation. Et, naturellement, le Portfolio Européen des Langues, qui a largement contribué à la mise en œuvre de ces principes, en impulsant des objectifs tels que l'apprentissage réflexif et l'autonomie de l'apprenant.

Malgré la production de tout ce matériel de soutien, le Conseil de l'Europe reçoit régulièrement des demandes de développements concernant certains aspects du CECR, parmi lesquels davantage de descripteurs de compétences en langues pour compléter ceux du CECR, comme par exemple pour la médiation, l'interaction en ligne et les réactions à la littérature. Un travail important a été réalisé par d'autres institutions et organismes professionnels depuis la publication du CECR, et ce travail sur les descripteurs a confirmé la validité de la recherche initiale conduite par le Dr Brian North et le Prof. Günther Schneider. Sans modifier le statut du CECR, l'Unité des Politiques linguistiques a souhaité profiter de la dynamique générée par sa large utilisation pour intégrer, dans une version élargie, les travaux pertinents sur les descripteurs réalisés depuis la publication de 2001, afin de compléter l'ensemble initial figurant dans le texte du CECR.

Nous nous adressons à vous aujourd'hui pour vous inviter à participer à une consultation formelle de cette nouvelle version, qui a été élargie de deux façons :

1. mise à jour et comblement des lacunes des échelles de 2001
2. création de nouvelles échelles pour la médiation (ainsi que pour l'interaction en ligne, les réactions à la littérature, et l'exploitation de répertoires plurilingues et pluriculturels).

Vous trouverez à la fin de l'enquête une invitation à vous impliquer dans le pilotage des descripteurs au cours de l'année scolaire 2017-2018. S'il vous est possible d'organiser ce pilotage dans la seconde moitié de l'année scolaire 2016-2017, merci de répondre à cette invitation et d'envoyer dès à présent un courriel à bjnorth@eurocentres.com.

La mise à jour a consisté en l'exploitation de descripteurs basés sur le CECR, mais développés, validés et calibrés depuis 2001 et rendus disponibles par les institutions concernées. Les nouvelles échelles ont été créées selon la méthodologie utilisée avec succès pour le développement des descripteurs initiaux. La validation s'est faite en trois phases différentes, auxquelles 140 à 190 institutions et environ 1300 personnes ont participé entre février 2015 et février 2016.

Version française de l'enquête :

https://www.surveymonkey.co.uk/r/Descriptors_illustrant_les_niveaux_du_CECR_version_amplifiee

Version anglaise de l'enquête :

https://www.surveymonkey.co.uk/r/CEFR_Illustrative_Descriptors_Proposed_extended_version

La date limite est fixée au 15 février 2017.

Vous pouvez vous arrêter quand vous le voulez lorsque vous complétez le questionnaire ; vos données sont sauvegardées à la fin de chaque page en cliquant sur le bouton « Suiv. ». Cependant, comme il vous faudra environ 3 heures pour compléter le questionnaire, il serait bon d'imprimer tout d'abord les documents dont vous aurez besoin pour entreprendre cette consultation et de les lire attentivement avant de commencer. Ils sont disponibles en français et en anglais [ici](#) :

- Descripteurs illustrant les niveaux du CECR - version amplifiée / *CEFR - extended version of the illustrative descriptors*
- Rapport : Elaborer des descripteurs illustrant des aspects de la médiation pour le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) / *Report: Developing illustrative descriptors of aspects of mediation for the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)*
- une version pdf de l'enquête où vous pourriez, au fil du temps, consigner vos réponses avant de compléter l'enquête en ligne.

Des documents de référence sont également disponibles [ici](#), y compris :

- un article sur « Education, mobilité, altérité : Les fonctions de médiation de l'école » / *a paper on 'Education, mobility, otherness: The mediation functions of schools'*
- une compilation de descripteurs pour les jeunes apprenants ;
- des rapports techniques sur le processus de développement.

Nous espérons réellement qu'étant donné l'importance du développement proposé, vous pourrez répondre favorablement à cette invitation à coopérer avec l'Unité des Politiques linguistiques du Conseil de l'Europe, et que vous pourrez trouver le temps de participer à cette consultation.

Nous vous en remercions à l'avance.

Villano Qiriazzi
Chef de la Division des Politiques Educatives
Service de l'Éducation
Conseil de l'Europe

et

Brian North, Fondation Eurocentres
Coordinateur du projet